

[Texte]

formulations would be stolen if ingredients were listed. What I wanted to point out was that in 10 years or more of these ingredient listings on foods this had never happened, and therefore I thought it was a non-problem for the drug manufacturers as well.

**Mr. Fretz:** Who else would like to address that question? It just seems to me that if a drug manufacturer has come up with a new product, he is certainly jeopardizing his position in the marketplace by revealing the contents. I am wondering how you address what to me seems to be a very fundamental problem to overcome.

**Ms Daghish:** What I would like to continue and say is it is the same kind of analogy that you can use with food. You can take water and a fat and wheat flour, and the way you mix it together, and the amounts you use, you can get either paste or a pie crust. But just knowing that you use those three ingredients would not help another person to duplicate the results.

We are not asking them for the amounts. We are not asking them for the order they are mixed in. We are not even asking for them in order of amounts. All we are asking is that they reveal that they are there.

• 1940

Now, if one drug company comes up with a drug that seems to be good and another drug company wants to duplicate it, they could probably get the information by taking the drug they want to duplicate and having it analysed in a chemical laboratory and coming up with the ingredients. That still is not going to help them. But it is not something the consumer who is using the drug can afford to do. So it really is not conferring any advantage on the drug companies to have these products listed on a label. It is going to help the consumer only.

**Mr. Skinner:** I would kick in some support exactly for what she said. In fact, if you were to reveal the absolute amounts of each one of these non-medicinal ingredients, that would come closer to giving away your total formulation. But there is some process information involved too that would not be required on the label.

The proposal for qualitative... in other words, listing in alphabetical order, as I think is the approach, what ingredients are there satisfies two criteria. First, it does not give away the formulation data to the level that would be competitive. Secondly, most times—and Dr. Napke can probably speak to this better—there are very low, if not hard to measure, thresholds for sensitivities. It is not that once you reach a certain number of milligrams of this ingredient you become sensitive. Sometimes just one or two molecules will trigger a sensitivity. So it is irrelevant

[Traduction]

préoccupations principales des fabricants de produits alimentaires était que leurs concurrents voleraient leurs formules s'ils devaient énumérer les ingrédients. Je tiens à vous signaler que cela ne s'est jamais produit depuis les 10 ans que l'on a les listes d'ingrédients sur les étiquettes des produits alimentaires. A mon avis, j'estime qu'il n'y a aucun problème pour les fabricants des produits pharmaceutiques non plus.

**M. Fretz:** Quelqu'un d'autre aimerait-il répondre à la question? Il me semble que si un fabricant pharmaceutique vient de créer un nouveau produit, il va compromettre sa position concurrentielle s'il doit divulguer le contenu. Je me demande comment vous allez surmonter ce problème fondamental.

**Mme Daghish:** J'aimerais poursuivre en vous disant que les produits pharmaceutiques sont semblables aux produits alimentaires. Si l'on prend de l'eau, de la matière grasse et de la farine de blé, et si on les mélange ensemble, selon les quantités que l'on emploie, on peut obtenir soit de la colle de pâte ou de la croûte de tarte. Le fait de connaître les trois ingrédients ne permet pas à quelqu'un d'autre d'obtenir le même produit.

Nous ne demandons pas aux fabricants de produits pharmaceutiques d'indiquer les quantités des différents ingrédients, ni l'ordre dans lequel on les a mélangés. On ne leur demande même pas d'énumérer les ingrédients selon la quantité. Tout ce que nous leur demandons, c'est de divulguer quels sont les ingrédients.

Si un fabricant de produits pharmaceutiques crée un produit qui semble être bon, et si une autre société veut le copier, elle pourrait probablement obtenir la liste des ingrédients en demandant à un laboratoire chimique de faire une analyse. Cette information ne va pas lui être utile. Mais c'est quelque chose que le consommateur qui utilise le produit pharmaceutique ne peut pas se permettre de faire. Donc le fait d'avoir une liste d'ingrédients sur l'étiquette ne va pas aider les sociétés de fabrication de produits pharmaceutiques. Cela n'est utile qu'au consommateur.

**M. Skinner:** J'aimerais appuyer ce que M<sup>me</sup> Daghish vient de dire. Si on divulguait la quantité de chaque ingrédient non médicinal, on serait plus près de divulguer la formule. Mais il faut également avoir des renseignements concernant le procédé, et il ne serait pas nécessaire d'indiquer cela sur l'étiquette.

La proposition d'énumérer les ingrédients selon l'ordre alphabétique répond à deux critères. D'abord, elle ne divulgue pas les données concernant la formule de façon à aider la concurrence. Deuxièmement, dans la plupart des cas, et le D<sup>r</sup> Napke peut vous en parler davantage—les quantités de ces ingrédients nécessaires pour entraîner une réaction allergiques sont très basses, et même parfois difficiles à mesurer. Parfois la présence d'une ou de deux molécules, pas de tant de milligrammes, d'une substance donnée peut entraîner une réaction allergique. Donc